

Tag der Muttersprache – 21. Februar

Maalinta Afka Hooyo - Febraayo 21

<p>Das Wort „Muttersprache“ hat im Deutschen eine besondere Bedeutung. Sie kennzeichnet die erste Sprache, die jemand als Kind erlernt hat.</p>	<p>Erayga "af-hooyo" wuxuu leeyahay macne gaar ah oo Jarmal ah. Waxay calaamad u tahay luqadda koowaad ee qof bartay yaraantiisii.</p>
<p>Noch vor der Geburt hört das Baby die Sprache seiner Mutter. Es versteht die einzelnen Wörter noch nicht. Es begreift aber rasch die Melodie und den Ausdruck der Sprache.</p>	<p>Xataa dhalmada ka hor, ilmuhu wuxuu maqlaa hadalka hooyadeed. Wali ma fahmin ereyada gaarka ah. Si kastaba ha ahaatee, waxay si dhakhso ah u qabataa laxanka iyo muujinta afka.</p>
<p>Das Kind erweitert seinen Wortschatz und den Gebrauch der Muttersprache. Man könnte auch „Elternsprache“ sagen. Die in der Familie verwendete Sprache ist dabei eine wesentliche Hilfe.</p>	<p>Ilmuhu wuxuu balaadhiyaa eray-bixintiisa iyo adeegsiga afka hooyo. Waxa kale oo aad odhan kartaa "afka waalidka". Luuqadda lagu isticmaalo qoyska ayaa ah caawimo lama huraan ah.</p>
<p>Kinder lernen oft rasch verschiedene Sprachen ihrer Angehörigen zu unterscheiden. Sie merken sich auch, mit wem sie in welcher Sprache sprechen können.</p>	<p>Carruurtu waxay badanaa si dhakhso ah u bartaan inay kala soocaan luqadaha kala duwan ee ay ku hadlaan kuwa ay jecel yihiin. Waxay kaloo xusuustaan cidda ay kula hadli karaan iyo luqadda.</p>
<p>Das Kind lernt im Kontakt mit Leuten seiner Umgebung die „Umgangssprache“. Sie kann sich von der Muttersprache geringer oder stärker unterscheiden.</p>	<p>Ilmuhu wuxuu ku bartaa "luuqad-yaqaannimo" isaga oo la xiriira dadka ku xeeran. Wax ka yar ama ka badan ayuu ka duwanaan karaa afka hooyo.</p>
<p>In der Schule bekommt das Kind Unterricht in der „Unterrichtssprache“. Die legt das Parlament durch ein Gesetz fest.</p>	<p>Dugsiga, ilmuhu waxa lagu baraa "luqada waxbarida". Taas waxaa go'aamiya baarlamaanka sharci.</p>

<p>Das Kind lernt auch die Schrift und das richtige Schreiben.</p> <p>Die richtige Aussprache nennt man die „Schriftsprache“.</p> <p>Sie ist einheitlich und in einem großen Sprachraum für die meisten Leute gut verständlich.</p>	<p>Ilmuhu wuxuu kaloo bartaa qoraalka iyo sida saxda ah loo qoro.</p> <p>Ku dhawaaqida saxda ah waxaa loo yaqaan "luqada qoran".</p> <p>Waa labbis oo si fudud ayay u fahmi karaan badi dadka ku nool aagga luqadda weyn.</p>
<p>In den Schulen lernen die Kinder noch andere Sprachen als „Fremdsprache“, zum Beispiel Englisch oder Französisch.</p>	<p>Dugsiyada, carruurtu waxay sidoo kale ku bartaan luqado kale sida "luqado shisheeye", tusaale Ingiriisi ama Faransiis.</p>
<p>Der freie Gebrauch der Muttersprache ist ein grundlegendes, nicht verhandelbares Menschenrecht.</p> <p>Diktaturen unterdrücken oft einzelne Volksgruppen.</p> <p>Sie machen die Muttersprache dieser Gruppen schlecht oder verbieten den Gebrauch gänzlich.</p>	<p>Isticmaalka xorta ah ee afka hooyo waa xuquuq bini'aadmi oo aasaasi ah, oo aan laga gorgortami karin.</p> <p>Keli talisyadu waxay inta badan cabudhiyaan qoomiyadaha gaarka ah.</p> <p>Waxay bahdilaan afka hooyo ee kooxahaas ama gebi ahaanba mamnuuceen isticmaalkeeda.</p>
<p>Die Fähigkeit der Sprache zeichnet den Menschen aus.</p> <p>Deshalb ist keine Sprache unmenschlich oder minderwertig.</p>	<p>Kartida hadalku waa waxa dadka kala saara.</p> <p>Sidaa darteed, ma jiro af ka baxsan bini'aadantinimada ama ka hooseeya.</p>
<p>„So viele Sprachen Du sprichst, so oft bist Du Mensch.“</p> <p>[Johann Wolfgang von Goethe, bedeutender deutscher Schriftsteller, lebte vor 300 Jahren im heutigen Thüringen, BRD]</p>	<p>"Inta badan luqadaha aad ku hadasho, inta badan waxaad tahay bani'aadam."</p> <p>[Johann Wolfgang von Goethe, qoraa Jarmal ah oo muhiim ah, wuxuu ku noolaa 300 sano ka hor maanta Thuringia, Jarmalka]</p>



Höre dir den Text an
Dhageyso qoraalka



diese Seite
boggan



zur Kapitelseite: verschiedene Texte
ilaa bogga cutubka: qoraallo kala duwan

Übung macht den Meister (Sprichwort)
Lerne neue Wörter ...

Tababarka ayaa kaamil ah (maahmaah)
Baro ereyo cusub...

die Sprache / die Muttersprache	afka/afka hooyo
die Bedeutung	micnaha
etwas kennzeichnen	wax calaamadee
etwas verstehen / der Verstand	wax faham / maskaxda
etwas begreifen / der Begriff	wax faham / ereyga
die Melodie	laxanka
der Ausdruck	odhaahda
das Wort / der Wortschatz	ereyga/ereyada
etwas gebrauchen / der Gebrauch	isticmaal wax/isticmaalka
wesentlich	muhiim ah
unterscheiden / der Unterschied	kala saar / kala duwanaanshaha
die Umgebung	deegaanka
die Umgangssprache	af-lagaadada
die Unterrichtssprache	luqadda wax lagu baro
etwas festlegen, bestimmen	wax go'aamin



Höre dir die Wöeter an
Dhageyso erayada



diese Seite
boggan



zur Kapitelseite: verschiedene Texte
ilaa bogga cutubka: qoraallo kala duwan

richtiges Schreiben die Rechtschreibung	qoraal sax ah higaada
sprechen – die Aussprechen	ku hadal - ku dhawaaqida
die Schriftsprache	afka qoran
einheitlich – die Einheit	lebbiska - cutubka
der Sprachraum	goobta luqadda
die Fremdsprache	af qalaad
grundlegend	aasaasiga ah
etwas ist nicht verhandelbar	wax aan laga gorgortami karin
die Volksgruppe	qoomiyadda
fähig sein – die Fähigkeit	in la awoodo - kartida
auszeichnen – die Auszeichnung	abaalmarinta
charakterisieren – der Charakter	sifo - dabecadda
vollwertig – minderwertig	buuxa - hoose
der Schriftsteller	qoraaga



Höre dir die Wörter an
Dhageyso erayada



diese Seite
boggan



zur Kapitelseite: verschiedene Texte
ilaa bogga cutubka: **qoraallo kala duwan**